Ambu®
Ideas that work for life

ECG Electrodes

Instructions for use

Инструкции за ползване
Návod k použití
Brugsanvisning
Bedienungsanleitung
Οδηγίες χρήσης
Instrucciones de uso
Kasutamisjuhend
Käyttöohjeet
Instructions d'utilisation
Upute za uporabu
Használati útmutató
Istruzioni d'uso
使用說明書
Naudojimosi taisyklės
Lietošanas pamācība
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Wskazówki do stosowania
Instruções de utilização
Instrucțiuni de utilizare
Инструкция по применению
Návod na použitie
Navodila za uporabo
Bruksanvisning
Kullanım kılavuzu
Instructions for use
使用说明

0226-IFU/V17.2018/608, ECC 10560

EN

Instructions for use
ECG electrodes

These instructions for use are intended for the following Ambu ECG electrodes for electrocardiography procedures (ECG): BR, BRS, BS-TAB-2300, CMM, L, NE, VL, VLC, M, N, NEOX, P, Q, QR, R, SP, T, SU, WS, WS/RT, WSP25, WSP30, 0215M, 0315M, 0415M, 0515M, 0615M, 0715M, 2742*, 2743*, 2817*, 3240D/RT*, 3552*, 3552/RT*, 3552CUL/RT*, 40554, 40556, 40713, 4200, 4300, 4242, 4440, 4500M, 4500M-H, 4530, 4535M, 4540, 4560M, 4570M, 4813Q, 4841F; 5050, 6060, 7841F.

Directions for use
- Prepared, clean areas with a mild soap and water and dry thoroughly.
  For adults only: Clip off hair on excessively hairy areas if necessary. Only gently abrade if skin impedance is too high.
- The correct placement of electrodes is important for the hospital physician and/or local protocol/procedures.
- Peel the electrode away from the liner/capsule and place it on the skin, taking care not to touch the adhesive area except for solid gel electrodes, where the edge of the adhesive gel is held with the thumb. Dispose of liner/capsule according to local regulations.
- When using electrodes with offset connector or pre-attached lead wire, the offset tab or the pre-attached wire should be positioned in the direction so that lead wires (cables) run in the same direction towards the equipment. Place the electrodes in the correct position. Connect the lead wire (cable) with a circular smooth and firm motion. For wet gel avoid pressing down the centre of the electrode. If in doubt refer to the directions on the reverse of the pouch.
- Connect the lead-wire from the ECG monitoring device to the electrode. If the electrode is supplied with a pre-attached lead wire the connector should be connected directly to the monitoring device.
- Electrodes Removal: Gently lift the tab or the edge of the electrode, maintaining a low profile, and slowly pull of the electrode from the skin. Remove any remaining adhesive gel residues with a suitable solvent if required. Keep the electrode close to the skin surface when pulling back over itself. Avoid removing the electrode at 45-degree angle, to reduce the risk of mechanical trauma.
- Gel residue can be removed with a suitable solvent if required.
- The electrode is disposable and should be discarded according to hospital or physician guidelines.
- NEO X pliancer electrodes: Remove the electrode from the box by using the U - Plastic tab on the side. Applying a gentle pressure on the edges - Remove tab 2 - Apply gentle pressure on the edges, on each of the 4 wings.
- NEO X removal: Gently roll the U-lever of the electrode towards the centre. Lift up the electrode with your finger between the adhesive and the patient's skin.

Symbol	Indication	Symbol	Indication
	Remaining electrodes should be stored in the pouch, properly closed, by folding over the open edge. The remaining electrodes should be used within 30 days of opening. For NEO - within 24 hours of opening. Do not use electrodes, if pouch is damaged or not properly closed. For shelf life of unopened pouches please refer to the date of expiry printed on the pouch.		Magnetic Resonance Conditional. Static magnetic field of 1.5 Tesla and 3 Tesla only. Maximum spatial gradient field of 25,000 Gauss/cm or 250 Tesla/m. Maximum whole body averaged specific absorption rate (SAR) of 2 W/kg for 15 minutes of scanning. * The Maximum Spatial Gradient field of 12,900 Gauss/cm or 129 Tesla/m.
	This product is not made with natural rubber latex.		No PVC. Stated when products are PVC free.
	Wet gel		Foam
	Solid gel		Polymer
	Cloth		Radiolucent
	Micropore		Hypoallergenic

Cautions:
- ECG electrodes should only be used by or in consultation with experts.
- ECG electrodes should be applied only to intact, clean skin (e.g., not over open wounds, lesions, infected, or inflamed areas).
- Gently remove electrodes from pouch to prevent injury on fingers on finely cut plastic covers.
- Careless removal of the electrode may cause damage to the skin. Should the electrode be difficult to remove use water to dissolve the gel.
- NEO X electrodes are for long-term use (at least 3 days). It is recommended to leave the electrodes on until they fall off. In the event of use over an extended period, check for secure adhesion and signs of skin reaction on a daily basis.
- For single use only. Reuse of the product can cause contamination, leading to infection. Do not soak, rinse, or sterilize this device as these procedures may leave harmful residues or cause malfunction of the device. The design and material are not intended for multiple uses and could cause skin irritation procedures.
- After removal of electrodes, plastic covers should be disposed of in assigned waste bin.
- US Federal laws restricts these devices for sale only by or on the order of a physician.

Precautions:
- During surgical procedures electrodes should be placed as far as possible from the electro-surgical area to minimize risk of current flow.
- Self-adhesive electrodes should be replaced if they no longer stick firmly to the skin.
- To minimize the risk of skin irritation, when replacing electrodes do not place them in the same place as the previous one.
- Electrodes in an opened pouch may dry out, therefore do not open pouch until necessary.
- Electrodes in an opened pouch should be used within 24 hours and discarded thereafter.
- Electrodes must only be used with ECG monitoring devices in compliance with IEC 60601-1.
- MR Conditional electrodes only: It is important to be aware that the MR Conditional marking applies only to the electrodes and not to any monitors, cables or lead wires which may be attached to the electrode. Place the electrodes and electrode lead wires according to local safety guidelines for recording ECG in an MRI environment. MR Conditional electrodes are safe for patients with implanted pacemakers when used in an MR environment.
- For electrodes with dual connectors only one connector type is to be used per procedure to ensure an adequate tracing.

Ambu® is a registered trademark of Ambu A/S, Denmark
Ambu A/S is certified according to ISO 13485

BG

Инструкции за употреба
ЕКГ електроди

Тези инструкции за употреба са предназначени за следните ЕКГ електроди на Ambu за електрокардиографски процедури (ЕКГ): BR, BRS, BS-TAB-2300, CMM, L, NE, VL, VLC, M, N, NEOX, P, Q, QR, R, SP, T, SU, WS, WS/RT, WSP25, WSP30, 0215M, 0315M, 0415M, 0515M, 0615M, 0715M, 2742*, 2743*, 2817*, 3240D/RT*, 3552*, 3552/RT*, 3552CUL/RT*, 40554, 40556, 40713, 4200, 4300, 4242, 4440, 4500M, 4500M-H, 4530, 4535M, 4540, 4560M, 4570M, 4813Q, 4841F; 5050, 6060, 7841F.

Инструкции за употреба
- Ако е необходимо, почистете областа с мек сапун и внимателно подсушете внимателно.
- Само за възрастни: Подстригвете косите от прекалено космени области, ако е необходимо. Кюретирайте леко кожата, ако е високо съпротивлението в областта.
- Правилното поставяне на електродите е важно за медицинския специалист и/или местните протоколи/процедури.
- Освободете електрода от лентата/капсулата и го поставете върху кожата, като внимавате да не докосвате лепящата част, с изключение на електродите с гел, при които ръбът на лепящия гел се държи с палеца.
- Изхвърлете лентата/капсулата съгласно местните разпоредби.
- Когато използвате електроди с изместен конектор или предварително прикрепен проводник, изместеният палец или предварително прикрепеният кабел трябва да се позиционират в такова посока, че проводниците (кабелите) да минават в същата посока към апарата. Поставете електрода върху кожата с лек натиск около ъглите на електрода, плавно и стабилно движение. За влажен гел избягвайте натискането в центъра на електрода. Ако се съмнявате, консултирайте се с указанията на гърба на пакета.
- Свържете водещия кабел от ЕКГ устройството за мониторинг към електрода. Ако електродът е доставен предварително поставен водещ кабел, той може да бъде свързан директно към ЕКГ устройството за мониторинг.
- Отстраняване на електродите: Леко повдигнете електрода, поддържайки ниска височина и бавно и внимателно издърпайте електрода от кожата, движейки се притискайки водещата кожа при отстраняването на електрода. Ако е необходимо, премахнете останалите остатъци от гел с подходящ разтворител. Избягвайте да отстранявате електрода под ъгъл от 45 градуса, за да намалите риска от механична травма.
- Остатъците от гел могат да бъдат премахнати с подходящ разтворител, ако е необходимо.
- Електродите е предназначен за еднократна употреба и трябва да се изхвърля в съответствие с указанията на болницата или на лекуващия лекар.
- Електроди NEO X: Извадете електрода от опаковката с помощта на тела 1 - Поставете електрода върху кожата и леко натиснете ръбовете на електрода - Отстранете тела 2 - Приложете леко натиск по ръбовете на всеки от 4-те крила.
- Премахване на NEO X: Внимателно издърпайте 4 крилца на електрода към центъра. Повдигнете електрода с пръст между адресата и кожата на пациента.

Символ	Указание	Символ	Указание
	Оставащите електроди трябва да се съхраняват в пакета, добре затворени чрез прегъване на отворения ръб. Оставащите електроди трябва да се използват в рамките на 30 дни от отварянето. За NEO - в рамките на 24 часа след отварянето. Не използвайте електроди, ако опаковката е повредена или лепне и изсъхвам. За срока на годност на неотворените пакети проверете датата на годност, отпечатана на пакета.		Условно магнитно резонансно приложение. Статично магнитно поле с 1,5 Тесла и 3 Тесла. Максимално пространствено градиентно от 25,000 Гаус/см или 250 Тесла/м. Максимална средна специфична стойност на поглъщане (SAR) за цялото тяло 2 W/kg за 15 минути сканиране. * Максималното пространствено градиентно от 12,900 Гаус/см или 129 Тесла/м.
	Този продукт не е произведен с естествен каучуков латекс.		Без PVC. Посочва се, когато продуктите са съдържат PVC.
	Мокър гел		Пяна
	Твърд гел		Полимер
	Кърпа		Рентгеноустойчиво
	Микропор		Хипоалергенно

Внимание:
- ЕКГ електродите трябва да се използват само от експерти или след консултация с експерт.
- ЕКГ електродите трябва да се поставят само върху интактна, чиста кожа (напр. не върху отворени рани, лезии, инфектирани или възпалени области).
- Внимателно извадете електродите от опаковката, за да предотвратите нараняване на пръстите върху фино изрязаните пластмасови капаци.
- Небрежното премахване на електродите може да увреди кожата. Ако електродът се отстранява трудно, използвайте вода, за да разтворите хидрогела.
- Електродите NEO X са предназначени за продължителна употреба (поне 3 дни). Препоръчваме е да оставите електродите, докато паднат.
- В случая на използване за продължително време, проверявайте ежедневно за добро прилепване и липса на дразнения на кожата.
- Само за еднократна употреба. Повторната употреба на продукта може да доведе до замърсяване, водещо до инфекция. Не накисвайте, изплаквайте или стерилизирайте това устройство, тъй като тези процедури могат да оставят вредни остатъци или да предизвикат неизправност на устройството. Конструкцията и материалите не са предназначени за съвместимост с конвенционалните процедури за почистване и стерилизация.
- След премахването на електродите пластмасовите капаци трябва да се изхвърлят в предназначения предназначен кош за боклук.
- Федералното законодателство на САЩ налага ограничения върху продажбата или по поръчка на лекар.

Предпазни мерки:
- По време на хирургическите процедури електродите трябва да се поставят възможно най-далече от електрохирургичната област, за да се свери до минимум нежелателното протичане на радиочестотен ток.
- Самозалепващите електроди трябва да се заменят, ако вече не се държат добре върху кожата.
- За да се свери до минимум риска от раздразнение на кожата, при смяна на електродите поставете нова област от предишната.
- Електродите в отворен пакет може да изсъхнат, така че не отваряйте пакета, докато не е необходимо.
- Електродите в отворен пакет трябва да се използват в рамките на 24 часа и след това да бъдат изхвърлени.
- Електродите трябва да се използват само с ЕКГ устройства за мониторинг в съответствие с IEC 60601-1.
- Само за условно безопасни за МР при определени условия: Важно е да се знаете, че маркировката „Безопасно за МР при определени условия" се отнася само за електродите, а не за мониторите, кабелите или водещите кабели, които биха да се прикрепят към електродите. Поставете електродите и водещите кабели на електродите съгласно местните указания за безопасността за записване на ЕКГ в ЯМР среда. Електродите, безопасни за МР при определени условия, трябва да се използват сами с водещи кабели, които не могат да предизвикат нагряване в ЯМР среда.
- За електроди с двойни конектори само един тип конектор трябва да се използва за отделна процедура, за да се гарантира адекватен запис.

Ambu® е регистрирана търговска марка на Ambu A/S, Дания
Ambu A/S е сертифицирана в съответствие с ISO 13485

CS

Návod k použití
EKG elektrody

Tento návod k použití je určen pro následující EKG elektrody Ambu používané při elektrokardiografickém postupu (EKG): BR, BRS, BS-TAB-2300, CMM, L, NE, VL, VLC, M, N, NEOX, P, Q, QR, R, SP, T, SU, WS, WS/RT, WSP25, WSP30, 0215M, 0315M, 0415M, 0515M, 0615M, 0715M, 2742*, 2743*, 2817*, 3240D/RT*, 3552*, 3552/RT*, 3552CUL/RT*, 40554, 40556, 40713, 4200, 4300, 4242, 4440, 4500M, 4500M-H, 4530, 4535M, 4540, 4560M, 4570M, 4813Q, 4841F; 5050, 6060, 7841F.

Návod k použití
- Připravené, čisté pokožku jemným mýdlem a vodou, opláchněte a důkladně osušte.
  Pouze pro dospělé: Zavlnujte vlasy na nadměrně vlasatých oblastech, pokud je to třeba. Pokud je kůže odpor příliš vysoký lehce ji zbrousit.
- Správné umístění elektrod je v rukou zdravotnického personálu nebo lékařem anebo místními protokoly nebo postupy.
- Odlepte elektrodu od vložky/kapsuly a umístěte ji na kůži. Dbejte přitom na to, abyste se nedotkli adhezivní plochy s výjimkou pevných elektrod, kde okraj adhezivního gelu držíte palcem. Vložku/kapsuli lze vyhodit v souladu s místními předpisy.
- Pokud používáte elektrody s posunutým konektorem nebo předem připojeným vodičem, ofset/svá záložka nebo předem připojený vodič by měl umožnit vedení vodičů ve stejném směru, aby vodiče (kabely) vedly ve stejném směru k zařízení. Připevněte elektrodu na kůži tak, že jemně zatlačíte na jej lepící okraje s kruhovým jemným a silným pohybem. V případě mokrého gelu se vyhněte tlaku na střed elektrody. Pokud máte pochybnosti, přečtěte si pokyny na druhé straně vaku.
- Připojte dráhu vodičů z EKG monitorovacího prostředku k elektrodě. Pokud je elektroda dodána s předem připojeným drátem elektrody, může být připojena přímo do zařízení pro monitorování EKG.
- Odstranění elektrody: Jemně zvedněte elektrodu pomocí jazýčku nebo okraje, zachovejte nízký profil a pomalu odtrhněte elektrodu od kůže a dbáte o podepnutí nové exponovaného kůži při odstraňování elektrody. Udržujte elektrodu při pohybu blízko kůže, aby předešla ostřejším. Neodstraňujte elektrodu pod úhlem 45 stupňů, abyste snížili riziko mechanického traumatu.
- Zbytky gelu je možné odstranit pomocí vhodného rozpouštědla, pokud je třeba.
- Elektroda je určena k jednorázovému použití a měla by být zlikvidována podle lékařských nebo nemocničních pokynů.
- Umístění NEO X: Odstraňte elektrodu z vložky pomocí pouzka 1 – Umístěte elektrodu na kůži, aplikujte jemný tlak na okraje elektrody - Odstraňte pouzka 2 – Aplikujte jemný tlak na okraje, na každé z 4 křídel.
- Odstranění NEO X: Jemně srolujte 4 listy elektrody směrem do středu. Zvedněte elektrodu prstem vloženým mezi lepicí vrstvu a kůži pacienta.

Symbol	Indikace	Symbol	Indikace
	Zbývající elektrody je třeba uchovávat v pouzdře, které je správně uzavřeno přeložením přes otevřený okraj. Zbývající elektrody by měly být spotřebovány během 30 dnů od otevření. Pro NEO X - za jednu 24 hodin po otevření. Ne používejte elektrody, pokud je pouzdro poškozeno nebo pokud není vyschnul. Pro dobu použitelnosti nevybalených elektrod zkontrolujte datum exspirace, vytištěný na obalu.		Podmíněně použitelné při magnetické rezonanci Statické magnetické pole pouze s 1,5 Tesla a 3 Tesla. Maximální prostorový gradient magnetického pole 25000 Gauss/cm nebo 250 Tesla/m. Maximální celotělová průměrná specifická míra absorpce (SAR) 2 W/kg po 15 minut skenování. * Maximální rozmítnutý gradientní pole 12 900 gauss/cm nebo 129 Tesla/m.
	Tento výrobek není vyroben z přírodního latexu.		Neobsahuje PVC. Uvedeno, pokud produkty neobsahují PVC.
	Mokrý gel		Pěna
	Pevný gel		Polymer
	Hadřík		Rentgenstínapaprentní
	Mikropor		Hypoallergenní

Varování:
- EKG elektrody by měla používat pouze zkušení nebo při konzultaci s odborníky.
- EKG elektrody by se měly aplikovat pouze na neporušenou čistou kůži (například, nemělo by se aplikovat na otevřené rány, léze, na infikované nebo zanícené oblasti).
- Nespaste vyjmutím elektrod z pouzdra, aby nedošlo k poškození prstů na přesně krajených plastových krytů.
- Nesprávné odstranění elektrody může poškodit pokožku. Pokud je odlepení elektrody obtížné, použijte pro rozpuštění adhezivního gelu vodu.
- Jemný vyplachování elektrody z pouzdra, aby nedošlo k poškození prstů na přesně krajených plastových krytů.
- Elektrody NEO X jsou určeny pro dlouhodobé použití (minimálně 3 dny). Doporučuje se ponechat elektrody na místě, dokud nezačnou odpadávat.
- V případě použití po delší časové období zkontrolujte denně bezpečnou adhezi a chybějící kožní reakce.
- Pouze k jednorázovému použití. Opakované použití produktu může vyvolat kontaminaci vedoucí k infekci. Prostředek nenamáčejte, neoplachujte ani nesterilizujte, protože tyto postupy mohou zanechávat škodlivé zbytky nebo mohou způsobit nesprávnou funkce prostředku. Design a použité materiály nejsou kompatibilní s konvenčními postupy pro čištění a sterilizaci.
- Po odstranění elektrod by měly být plastové kryty zlikvidovány v určeném odpadkovém koši.
- Federální zákony USA omezují prodej tohoto prostředku na lékaře nebo na příkaz.

Bezpečnostní upozornění:
- Během chirurgických postupů by se měly elektrody umístit co nejdále od elektrochirurgické oblasti, aby se minimalizovalo nechtěný radiofrekvenční proud.
- Samolepicí elektrody se musí vyměnit, pokud již nadále nedrží pevně na kůži.
- Pro minimalizaci rizika podráždění kůže, při výměně elektrod hledejte pro jejich umístění na kůži nové místo.
- Elektrody v otevřeném vaku mohou vyschnout, a proto otevírejte vaku pouze v případě potřeby.
- Elektrody ve otevřeném vaku by se musí použít pouze v dráždivých vodičů, které jsou v souladu s IEC 60601-1.
- Elektrody se smí používat pouze s EKG monitorovacími prostředky, které jsou v souladu s IEC 60601-1.
- Pouze podmíněně použitelné v MR: Je důležité, abyste si uvědomili, že označení Podmíněně použitelné v MR se týká pouze elektrod a nikoliv žádných monitorů, kabelů nebo drátěných vodičů, které je možné připojit k elektrodě. Umístěte elektrody a vodiče elektrod podle místních bezpečnostních postupů pro záznam EKG v prostředí MR. Elektroda podmíněně použitelná v MR se smí používat pouze
- U elektrod s dvojím konektorem lze v jednom postupu použít jeden typ konektoru pro kvalitní zobrazení.

Ambu® je registrovaná značka společnosti Ambu A/S, Dánsko
Společnost Ambu A/S je certifikována dle norem ISO 13485

DA

Brugsanvisning
EKG-elektroder

Denne vejledning er beregnet til følgende Ambu EKG-elektroder til elektrokardiografiske procedurer (EKG): BR, BRS, BS-TAB-2300, CMM, L, NE, VL, VLC, M, N, NEOX, P, Q, QR, R, SP, T, SU, WS, WS/RT, WSP25, WSP30, 0215M, 0315M, 0415M, 0515M, 0615M, 0715M, 2742*, 2743*, 2817*, 3240D/RT*, 3552*, 3552/RT*, 3552CUL/RT*, 40554, 40556, 40713, 4200, 4300, 4242, 4440, 4500M, 4500M-H, 4530, 4535M, 4540, 4560M, 4570M, 4813Q, 4841F; 5050, 6060, 7841F.

Brugsanvisning
- Vask overfladen omhyggelige med mild sæbe og vand, og tør grundigt.
  Kun til voksne: Kraftige behårede områder klippes eventuelt. Afslib kun forsigtigt, hvis hudimpedansen er for høj.
- Den korrekte placering af elektroder afgøres af hospitalet/lægen og/eller lokale protocoller/procedurer.
- Trækelektroden af dækpapiret/kapslen, og læg den på huden; pas på ikke at røre ved det klæbende område, undtagen ved elektroder med fast gel, hvor kanten af det klæbende gelpude holdes med tommelfinger. Bortskaf dækpapiret/kapslen ifølge eller, at elektrodeme er fjernet.
- Ved der anvendes elektroder med forskudt konnektor eller forudmonteret ledning, skal den decentrale flig eller den formontederede ledning placeres, så den vender i samme retning som ledningerne (kablerne), nemlig mod udstyret. Placeringen af elektroderne skal ske i den korrekte position. Tilslut ledningen (kablet) med en jævn og fast klæbende bevægelse. Undgå at trykke i midten af elektroden, hvis der er tale om en Nasogel-Elektroden leken Ducal af det Elektrodemærkte ausloben. In Zweifelsfällen bitte die Anweisung auf der Rückseite der Packung beachten.
- Der Ableitung des EKG-Monitors mit der Elektrode verbinden. Elektroden mit vorkonnektierten Ableitungen können unmittelbar an das EKG-Überwachungsgerät angeschlossen werden.
- Elektrodenentfernung: Heben Sie die Lasche oder den Rand der Elektrode an. Ziehen Sie die Elektrode langsam, unter Aufrechthaltung eines niedrigen Profils, von der Haut. Halten Sie die Haut beim Entfernen der Elektrode fest. Hebe Elektroden nicht mehr als 45 Grad an, um das Risiko eines mechanischen Traumas zu verringern. Wenn Sie die Haut beim Entfernen der Elektroden abziehen in der Nähe der Hautoberfläche. Vermeiden Sie beim Entfernen der Elektroden einen Winkel von 45 Grad, um das Risiko eines mechanischen Traumas zu verringern.
- Auf der Haut verbleibende Gel kann mit papierne verteilt eller vand.
- Elektroden er en engangsvare og skal bortskaffes i henhold til hospitalets eller lægens retningslinjer.
- Placering af NEO X: Tag elektroden af dækpapiret ved hjælp af flig 1 - Læg elektroden på huden ved at trykke forsigtigt på kanterne - Fjern flig 2 - Tryk forsigtigt på kanterne af alle fire vinger.
- Fjernelse af NEO X: Ruller forsigtigt elektrodens fire klæbe flige ud af midten af elektroden. Løft elektroden med fingeren mellem klæbemidlet og patientens hud.

Symbol	Betydning	Symbol	Betydning
	Elektroder, som ikke bruges, opbevares i pouch, som lukkes korrekt ved at folde den åbne kant med. Elektroder, som ikke bruges, skal anvendes inden for 30 dage efter åbning. For NEO X - inden for 24 timer efter åbning. Brug ikke elektroderne, hvis posen er beskadiget, eller gelen er tørret ind. Da udløbsdato er produktet er blevet udlånsdato, der er trykt på posen.		Betinget egnet til magnetisk resonans. Kun et statisk magnetfelt på 1,5 tesla og 3 tesla. Et maksimalt rumligt gradientfelt på 25.000 gauss/cm eller 250 tesla/m. En maksimal gennemsnitlig, specifik absorpationsrate for hele kroppen (SAR) på 2 W/kg ved 15 minutters scanning. * En maksimal rumligt gradientfelt på 12.900 gauss/cm eller 129 tesla/m.
	Dette produkt er ikke fremstillet med naturgummilatex.		Ingen pvc. Angivet, at produktet er pvc-fri.
	Vådgel		Skumbagsidematerialet
	Fast gel		Polymer-bagsidematerialet
	Pevnýgel		Rentgenstranspasent
	Hadrik		Hypoallergen
	Mikropore-tekstilbagsidematerialet		Hypoallergen

Advarsler:
- EKG-elektroderne må kun anvendes af eller i samråd med ekspertere.
- EKG-elektroder må kun sættes på intakt, ren hud (dvs ikke på åbne sår, læsioner, inficerede eller betændte områder).
- Tag forsigtigt elektroderne ud af posen for at undgå at skade fingerne på de skarpe plastlinnes/kapsler.
- Uforsigtig fjernelse af elektroderne kan beskadige huden. Ved vanskelig fjernelse af elektroderne af gerne, anvendes vand til at opløse klæbemidlet.
- NEO X-elektroderne er til langtidsbrug (mindst 3 dage). Det anbefales at lade elektroderne sidde, indtil de falder af. Ved længere tids brug skal det dagligt kontrolleres, at elektroden sidder fast, og der ikke forekommer hudirritationer.
- Ved til engangsbrug. Genbrug af produktet kan forårsage kontamination, hvilket kan medføre infektion. Udstyret må ikke lægges i varme, skylles eller steriliseres, da det kan efterlade skadelige rester eller forringe funktionsdyg. Udformning og materialer egner sig ikke til traditionelle rengørings- og steriliseringsmetoder.
- Efter fjernelse af elektroderne skal plastlinnes/kapsler bortskaffes i det dertil indrettede affaldsspand.
- Efter afmrækning kan vide det dette udstyr kun sælges af eller efter lægeordination.

Forholdsregler:
- Under kirurgiske indgreb skal elektrodene anbringes så langt som muligt fra det elektrokirurgiske område for at minimere uønsket HF-strømstrøm.
- Selvklæbende elektroder skal udskiftes, hvis de ikke længere sidder godt fast på huden.
- Ved udskiftning af elektroder kan hudirritation minimeres ved at finde et nyt hudområde at sætte dem på.
- Elektroder i en åben pose kan tørre ud, og posen må derfor ikke åbnes, før det er nødvendigt.
- Elektroder uden ledning må kun anvendes med ledninger, der opfylder IEC 60601-1.
- Elektroder mås kun anvendes med EKG-overvågningsudstyr, der opfylder IEC 60601-1.
- Kun elektroder, der er betinget egnede til MR: Det er vigtigt at være opmærksom på, at mærkningen "Betinget egnet til MR" kun gælder for elektroderne og ikke for skærme, kabler eller ledninger, som elektroderne er sluttet til. Placer elektroderne og elektrodeledninger i henhold til de lokale sikkerhedsretningslinjer for registrering af EKG i en MRI-miljø. Elektroder, der er betinget egnet til MR, må kun anvendes sammen med ledninger, der er kompatible med brug i et MRI-miljø.
- Til elektroder med dobbelte konnektorer må der kun bruges en konnektortype, pr. procedure for at sikre tilstrækkelig sporing.

Ambu® er et registreret varemærke og tilhører Ambu A/S, Danmark
Ambu A/S er ISO 13485-certificeret

DE

Bedienungsanleitung
EKG-Elektroden

Diese Bedienungsanleitung erklärt die Verwendung folgender EKG-Elektroden für den Einsatz bei der Aufnahme von Elektrokardiogrammen (EKG): BR, BRS, BS-TAB-2300, CMM, L, NE, VL, VLC, M, N, NEOX, P, Q, QR, R, SP, T, SU, WS, WS/RT, WSP25, WSP30, 0215M, 0315M, 0415M, 0515M, 0615M, 0715M, 2742*, 2743*, 2817*, 3240D/RT*, 3552*, 3552/RT*, 3552CUL/RT*, 40554, 40556, 40713, 4200, 4300, 4242, 4440, 4500M, 4500M-H, 4530, 4535M, 4540, 4560M, 4570M, 4813Q, 4841F; 5050, 6060, 7841F.

Gebrauchsanweisung
- Anwendungsfläche bei Bedarf mit mildem Reinigungsmittel und Wasser reinigen und gründlich trocknen.
  Nur bei Erwachsenen: Behaarte Bereiche bei Bedarf kürzen. Ist die Hautimpedanz zu hoch, kann die Haut vorsichtig abgeschliffen werden.
- Die korrekte Platzierung der Elektroden wird üblicherweise vom Krankenhaus/Arzt und/oder nach den Regeln/Vorschriften des betreffenden Krankenhauses festgelegt.
- Die Elektrode vom Trägerschutzbogen entfernen und auf der Haut platzieren. Klebeseite nicht berühren, außer bei Festgel-Elektroden, bei denen der Rand des Klebegels mit dem Daumen festgehalten wird. Die Folie/Kapsel gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Bei der Anwendung von Elektroden mit versetztem Anschluss oder vormontierten Kabeln sollten die deaktivierte Anschluss oder die vormontierten Kabel so positioniert werden, dass die Kabelableitungen in die gleiche Richtung zum Gerät führen. Platzieren Sie die Elektrode an der richtigen Stelle. Verbinden Sie die Kabelableitung mit einer kreisförmigen, glatten und festen Bewegung. Nasgel-Elektroden leiden Druck Auf die Elektrodenmitte ausüben. In Zweifelsfällen bitte die Anweisung auf der Rückseite der Packung beachten.
- Die Ableitung des EKG-Monitors mit der Elektrode verbinden. Elektroden mit vorkonnektierten Ableitungen können unmittelbar an das EKG-Überwachungsgerät angeschlossen werden.
- Elektrodenentfernung: Heben Sie die Lasche oder den Rand der Elektrode an. Ziehen Sie die Elektrode langsam, unter Aufrechthaltung eines niedrigen Profils, von der Haut. Halten Sie die Haut beim Entfernen der Elektrode fest. Hebe Elektroden nicht mehr als 45 Grad an, um das Risiko eines mechanischen Traumas zu verringern. Wenn Sie die Haut beim Entfernen der Elektroden abziehen in der Nähe der Hautoberfläche. Vermeiden Sie beim Entfernen der Elektroden einen Winkel von 45 Grad, um das Risiko eines mechanischen Traumas zu verringern.
- Gelreste können mit einem geeigneten Lösungsmittel entfernt werden, falls erforderlich.
- Die Elektrode ist für den Einmalgebrauch bestimmt und sollte gemäß den Anweisungen des Krankenhauses oder Arztes zu entsorgen.
- Applikation NEO X-Lösen Sie die Elektrode mit Streifen "1" von der Trägerfolie. Platzieren Sie die Elektrode auf der Haut des Patienten, indem Sie sanft auf die Ränder der Elektrode drücken - Entfernen Sie Streifen 2 - Drücken Sie sanft auf die Ränder der vier Flügel.
- Entfernung NEO X: Rollen Sie vorsichtig die Klebefläche der Elektrode in die Mitte. Entfernen Sie die Elektrode, indem Sie Ihren Finger zwischen Klebematerial und Haut des Patienten schieben und die Elektrode vorsichtig anheben.

Symbol	Bedeutung	Symbol	Bedeutung
	Nicht benutzte Elektroden in der Elektrodentüte aufbewahren, die durch Falten der offenen Seite sorgfältig zu verschließen. Die verbleibenden Elektroden innerhalb von 30 Tagen nach Öffnen der Elektrodentüte verbrauchen. NEO X – innerhalb von 24 Stunden nach dem Öffnen verwenden. Keine Elektroden verwenden, deren Beutel beschädigt ist oder deren Gel ausgetrocknet ist. Das Verfallsdatum der unversehrten Verpackungen von geschlossenen Elektrodenbeuteln ist auf der Verpackung.		Magnetic Resonance Conditional. Statisches Magnetfeld von 1,5 Tesla und 3 Tesla. Maximales räumliches Gradientenfeld von 25.000 Gauss/cm oder 250 Tesla/m. Maximale durchschnittliche Spezifische Gesamtkörper Absorptionsrate (SAR) von 2 W / kg für 15 minütiges Scanvorgang. * Maximales räumliches Gradientenfeld von 12.900 Gauss/cm oder 129 Tesla/m.
	Dieses Produkt enthält kein natürliches Gummilatex.		Kein PVC. Angegeben wenn Produkte kein PVC enthalten.
	Nasgel		Schaumstoffträger
	Festgel		Polymerträgermaterial
	Pevný gel		Polymer
	Hadřík		Rentgenstransparentní
	Mikropore-Vliesträger		Hypoallergen

Warnhinweise:
- EKG-Elektroden sollten nur von Fachpersonal oder unter Aufsicht von Fachpersonal verwendet werden.
- EKG-Elektroden sollten nur auf gesunder und trockener Haut angewendet werden (beispielsweise nicht auf offenen Wunden, Läsionen, infizierten oder entzündeten Bereichen).
- Elektroden vorsichtig aus dem Beutel entnehmen, um Verletzungen am Finger durch die dünn geschnittenen Trägerfolien zu vermeiden.
- Durch unvorsichtige Abnahme von der Haut können Hautschäden entstehen. Wenn Schwierigkeiten bei der Abnahme der Elektrode entstehen, kann der Kleber mit Wasser aufgelöst werden.
- Die NEO X Elektroden sind für das Langzeitmonitoring (mindestens 3 Tage) entwickelt worden. Es wird empfohlen die Elektroden bis zum Abfallen dran zu lassen.
- Bei einer Verwendung über einen längeren Zeitraum ist täglich zu überprüfen, ob die Elektroden sicher haften und ob es keine Hautreaktionen gibt.
- Nur für den Einmalgebrauch. Die Wiederverwendung des Produkts kann zu Kreuzkontaminationen mit nachfolgenden Infektionen führen. Das Produkt nicht einweichen, abspülen oder sterilisieren, da das Bildung schädlicher Rückstände oder Beschädigung des Produkts verursachen kann. Die Konstruktion und Materialien sind nicht für die Anwendung mit herkömmlichen Reinigungs- und Sterilisationsverfahren ausgelegt.
- Abdeckungen nach der Entfernung der Elektroden müssen in den dafür vorgesehenen Abfallbehälter entsorgt werden.
- Gemäß US-amerikanischen Bundesrecht dürfen diese Geräte lediglich von einem Arzt oder auf seine Anweisung hin verkauft werden.

Vorsichtsmaßnahmen:
- Bei chirurgischen Eingriffen die Elektroden möglichst weit weg vom elektrochirurgischen Bereich anbringen, um das Auftreten unerwünschter HF-Ströme zu minimieren.
- Selbstklebende Elektroden müssen ersetzt werden, wenn sie nicht mehr fest an der Haut haften.
- Um beim Austausch der Elektroden das Risiko von Hautreizungen zu minimieren, sollte die neue Elektrode an einer anderen Stelle platziert werden.
- Elektroden in geöffneter Packung können austrocknen. Die Packung daher erst öffnen, wenn erforderlich.
- Elektroden aus geöffneter Packung müssen innerhalb von 24 Stunden nach Entfernen der Elektrodenbeutels gemäß IEC 60601-1 verwendet werden.
- Die Elektroden dürfen nur mit EKG-Überwachungsgeräten und in Übereinstimmung mit IEC 60601-1 verwendet werden.
- Bedingt MR-sichere Elektroden: Es ist zu beachten, dass die Kennzeichnung „bedingt MR-sicher" ausschließlich für die Elektroden gilt und nicht für Monitore, Kabel oder Anschlussleitungen, die an die Elektroden angeschlossen werden können. Platzieren Sie die Elektroden und Elektrodenkabel gemäß den lokalen Sicherheitsrichtlinien für die EKG-Aufzeichnung in einer MRT-Umgebung. Die bedingt MR-sichere Elektroden darf ausschließlich mit Elektrodenkabeln verwendet werden, die für den Einsatz in einer MRT-Umgebung geeignet sind.
- Bei Elektroden mit Doppelanschlüssen darf nur ein Anschlusstyp je Verfahren verwendet werden, um eine adäquate Ableitung zu sicherstellen.

Ambu® ist eine eingetragene Schutzmarke von Ambu A/S, Dänemark
Ambu A/S ist nach ISO 13485 zertifiziert

EL

Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρόδιο ΗΚΓ

Αυτές οι οδηγίες χρήσης προορίζονται για τα ακόλουθα ηλεκτρόδια ΗΚΓ Ambu για ηλεκτροκαρδιογραφικές διαδικασίες (ΗΚΓ): BR, BRS, BS-TAB-2300, CMM, L, NE, VL, VLC, M, N, NEOX, P, Q, QR, R, SP, T, SU, WS, WS/RT, WSP25, WSP30

Naudojimo instrukcijos

LT

EKG elektrodai

Naudojimo instrukcijose aprašomas šių elektrokardiogramos (EKG) procedūrinės skirtų „Ambu" elektrodų naudojimas; BR, BRS, BS-TAB-2300, CMM, L, NF, VL, VLC, M, N, NEOX, P, Q, QR, R, SF, T, SU, WS, WS/RT, WSP25, WSP30, 0215M, 0315M, 0415M, 0415M/RT, 0515M, 0615M, 2742*, 2742/RT, 2837*, 3242S/RT, 3552*, 3552/RT, 3552SL/RT, 3552UL/RT, 40554, 40556, 40713, 4200, 4300, 4242, 4440, 4500M, 4500M-H, 4530, 4535M, 4540, 4560M, 4570M, 4831G, 4841F, 5050, 6060, 7841F.

Naudojimo nurodymai

- Jeigu reikia, kuo geriau nuplaukite mullo tirpalu ir kruopščiai nusausinkite.
Tik susaugusiems: Jeigu reikia, nuo pemelyg plaukuoto odos nuskuskite plaukus. Jeigu odos tariamoji varda per didelė, tik kiekvieną kartą.
Elektrodus uždėkite pagal ligoninės ar gydytojo nustatytą tvarką ir (ar) vietinius nurodymus ir procedūrą aprašymus.
Nulupkite nuo elektrodo apsauginę plėvelę ir uždėkite ją ant odos, stengdamasi neleisti tepinėti vietos, neleisti elektrodui gaganinti (ši kėsto gelio – tai ir jautrioms ir lengvai tepinėjamiems paviršiams nekėsta). Nuimę elektrodus nedelsdami išmeskite tarpkštį ar kapsulę.
Ar naudojate elektrodus su atsilaikančia jungtimi arba pritvirtintu jungamuoju laidu, šios dalys turi būti nukreiptos į tą pačią pusę, kaip ir jungamieji laidai, t. y. link pinagos.
Prieš atlikdami elektrokardiogramą, pacientui pirmiausiai ir išlydamdami jo lipinius kratus tvirtais sukamaisiais judesiais. Jeigu elektrodas ši skysto gelio, nespauskite jo per vidurį. Jeigu aksiojelio, skaitykite nurodymus kitoje mailelio puoje.
Prijunkite prie elektrodo EKG aparato jungtį. Jeigu elektrodas tekiamas su jungiamuoju laidu, jį galima tiesioginiai jungti prie EKG siekiejo prietaiso.
Elektrodą nuimkimas: Atsargiai pakelkite elektrodą ąsele ar kratą ir ši leisi traukiantis atlipinkite jį nuo odos, tuo pat metu prilaikydami atsidengiančią odą. Laikykite elektrodą ąsele ar kratą ir ši leisi traukiantis jį ir jo sąlytį su odą. Nebandykite atplėšti elektrodo 45 laipsnių kampu, kad paciento nepatirtų nepatikimos traumos.
Geliai liukuja galite nuvalyti popieriniu rankšluosčiu arba vandeniu.
Elektrodas yra vienkartinis gaminys ir jį reikia išmesti į tokioms atliekoms skirtą vietą, kaip nurodyta ligoninės ar gydytojo reikalavimuose.
NEO X uždėjimas: Naminiuose elektrodą apkaišyti patraukdami už 1 ausies / Uždėkite elektrodą ant odos ir švelniai pritapsakite jo kratus / Nuoriamas jungtis ir ąsele / Švelnaisi pagaudavęs šių 4 gamtinių kratus.
NEO X nuoimimas: Atsargiai suskilte visas 4 elektrodo sąmaišius (vidurį. Atšlipinkite elektrodą, laikydami pirštą tarp lipinius paviršiaus ir paciento odos.

Simbolis	Paaiškinimas	Simbolis	Paaiškinimas
	Ukuoas elektrodai laikyte tinkamai uzdarytame maišelyje užlenkte atvejui jo gaią. Atidaras likusios elektrodo reikia panaudoti per 30 dienos, NEO X elektrodus – per 24 valandas nuo atidarymo. Nenaudokite elektrodą, jeigu pakietas maišelis ar ištiižuos gelis. Elektrodo nesterilizuoti ir jokiais atvejais jokiomis priemonėmis pakaitos data atspaudinta ant maišelio.		Magnetinio rezonanso sąlygos. Statinis magnetinis lauks – tik 1,5 ir 3 tesla vienetai. Didžiausias magnetinio lauko erdinis gradientas – 2500 gauss/cm ar 250 teslo/m. Maksimalus visos kūno ulstuchio specifinis absorbicijos greitis (SAR) yra 2 W/kg, kai išmaisytas 15 minutes. * Didžiausias magnetinio lauko erdinis gradientas – 12900 gauss/cm ar 129 teslo/m. Suderinga nebe PVC. Nurodoma tuomet, kai gaminyje, kadėtėjuje nėra PVC.
	Gamino sudėtyje nėra natūralaus latekso.		
	Skystas gelis		Porolonas
	Ketas gelis		Polimeras
	Audinys		Pralaidus spinduliams
	Mikroporas		Labai aiergiškas

Įspėjimai:

- EKG elektrodus gali uždėti tik specialistai arba ją apmokyti naudotojai.
- EKG elektrodus galima dėti tik nepažeistos, švarios odos (negalima dėti ant žaizdų, infekcijos ar uždegimo vietos).
- Elektrodas atsargiai išimkite iš maišelio, kad neišsigujuotumėte pirštų (jokonas plastikinių dangtelių briaunos).
- Naudojimo metu elektrodai gali sukelti odos dirginimą ar net alergiją, todėl reikėtų nedelsiant nuplauti elektrodą.
- Elektrodas be pritvirtinto jungiamųjų laidų reikėtų naudoti tik su IEC 60601-1 standartą atitinkančiais jungiamaisiais laidais.
- Elektrodas reikia naudoti tik su IEC 60601-1 standartą atitinkančiais EKG stebėsenos prietaisais.
- Atidarytame maišelyje elektrodai gali šiždėti; todėl naudokite tik tokius elektrodus, kurie nebėra neišdaužę.
- Elektrodas be pritvirtinto jungiamųjų laidų reikėtų naudoti tik su IEC 60601-1 standartą atitinkančiais jungiamaisiais laidais.
- Elektrodas reikia naudoti tik su IEC 60601-1 standartą atitinkančiais EKG stebėsenos prietaisais.
- Elektrodai turi būti naudojami tik su jungiamaisiais laidais, skirtais naudojimo rezonansinio tomografijos tyrimus.
- Jeigu elektrodą yra su dvigubomis jungtimis, vienai procedūrai reikia naudoti tik vieno tipo jungtis, kad nebūtų iškeistji tyrimo rezultatai.

Návod na použitie

SK

Elektródy EKG

Tieto pokyny na použitie sú určené pre tieto elektródy EKG spočívajúci Ambu pre elektrokardiografické postupy (EKG): BR, BRS, BS-TAB-2300, CMM, L, NF, VL, VLC, M, N, NEOX, P, Q, QR, R, SF, T, SU, WS, WS/RT, WSP25, WSP30, 0215M, 0315M, 0415M, 0415M/RT, 0515M, 2742*, 2742/RT, 2837*, 3242S/RT, 3552*, 3552/RT, 3552SL/RT, 3552UL/RT, 40554, 40556, 40713, 4200, 4300, 4242, 4440, 4500M, 4500M-H, 4530, 4535M, 4540, 4560M, 4570M, 4831G, 4841F, 5050, 6060, 7841F.

Pokyny na použitie

- Podľa potreby vyholte plochy vyčistite pomocou jemného mydla a vody a dôkladne osušte.
Len pre dospelých: V prípade potreby vyprate pozri na nadmerne zaznetných plochách. Ak je impedancia pokožky príliš vysoká, tej jemne obrúsiť.
- Spolu s umiestnením elektród obvykle stanovuje pracovisko alebo lekár, pripadne je uvedené v miestnom protokole alebo postupoch.
- Odoberte elektródu z podložky alebo obalu a pozlepte ju na pokožku, pričom dávajte pozor, aby sa na pokožke nejaví gélový. Toto upozornenie sa netýka gélu na elektródy s bahnitým gélom, na ktorom sa dá legislatívne pýriť pritiahnutie. Bezprostredne po odstránení elektród podložku alebo obal zlikvidujte.
Pri použití elektród s vopred pripojenými jednotlivými alebo vopred pripojenými jednotlivými bahnitými bahnitými bahnit